

Department of Education International

臨時居民計劃 招生授權申請表

全體申請人須知

Information for all applicants

臨時居民計劃負責管理 New South Wales (NSW) 所有公立學校對作為臨時居民的受贍養學生的招生工作。這些學生必須由臨時居民計劃向學校發送《招生授權表》(Authority to Enrol)，否則不允許被任何NSW公立學校招收。一些簽證細類必須交學費。有關目前的收費制度和招生辦法的詳細情況，請訪問我們的網站或按以下方式與我們的辦公室聯絡。

申請在NSW公立學校就讀的每個作為臨時居民的學生都必須填寫臨時居民計劃《招生授權申請表》。申請表的所有欄目都必須用英文填寫。一旦您的申請表已被辦理，在必要付費的情況下費用已付清，您就會接到書面通知，告訴您《招生授權表》(Authority to Enrol) 已經發送給您的孩子要讀的NSW公立學校。此外，您還必須填寫一份通用的《NSW公立學校報名表》。

請參見本申請表 page 2，確保您提供了所有要求的文檔。提交給臨時居民計劃的申請如果資料不齊全，就可能會導致學生的入學申請延誤。如果您屬於必須交費的類別，孩子必須在交費後纔能被錄取。

孩子入學期間，在任何時間如果沒有繳交相關費用，孩子的入學名額就會被取消，而且會採取向您追收拖欠費用的行動。

臨時居民計劃不面向個別學生，也不面向那些參加廣告上的遊學項目或課程的群體學生。群體學生必須通過遊學項目安排。個別學生如果持有留學生簽證，或作為主申請人正在申請這類簽證，必須通過留學生課程申請入學。

關於訪客簽證（旅遊簽證）申請人的更多資訊

到澳大利亞的遊客，如果希望在NSW公立學校讀書，必須通過臨時居民計劃申請入學。訪客簽證持有人，包括多次入境簽證持有人，可以報讀學校最多13週的時間。旅遊簽證者的錄取，由學校校長自行酌定。遊客簽證的學生，應該跟父母或直系親屬住在一起。

訪客簽證持有人的入學申請，必須在該學生到達澳大利亞之後纔開始辦理。旅遊簽證持有人必須按臨時居民學費標準中的遊客收費標準付費。如果提前退學，遊客簽證持有人無權退回已付費用。有關目前的收費制度和招生辦法的詳細情況，請訪問我們的網站或按以下方式與我們的辦公室聯絡。

關於申請留學的受贍養者的更多資訊

申請留學的受贍養者，必須提供證據證明已安排好學校，纔能獲得澳大利亞移民與邊境保護部 (Australian Department of Immigration and Border Protection，簡稱Department of Immigration) 的受贍養學生簽證。取決於遞交所有文檔並支付必交費用，臨時居民計劃會寄一份《入學名額確認書》(Confirmation of Placement) 給申請人。

離岸申請的留學生簽證持有人在最初的這份申請中不需要安排填寫 B 部分。有關目前的收費制度和招生辦法的詳細情況，請訪問我們的網站或按以下方式與我們的辦公室聯絡。

填妥的申請表及所有文檔請提交至：

Temporary Residents Program
 Locked Bag 7004 Wollongong NSW 2520

如果需要有關於臨時居民計劃的詳細資料，請聯繫：

T 1300 300 229 (澳大利亞境內本地通話)
+61 2 9244 5555 (澳大利亞境外)

E tempvisa@det.nsw.edu.au

W www.internationalschool.edu.au/trp

所有申請的檢查清單 (Checklist for all applications)

請參見下面相應的檢查清單，以確保您提供了所有必要文檔。提交給臨時居民計劃的申請如果資料不齊全，就可能會延誤學生入讀NSW公立學校。

文檔可以請學校校長或太平紳士（Justice of the Peace，簡稱JP）認證。

一旦您的申請表已被辦理，您就會接到書面通知，告訴您《招生授權表》(Authority to Enrol) 已經發送給您的孩子要讀的NSW公立學校。

關於申請留學的受贍養者檢查清單

如果學生在澳大利亞境內，并持有500、570、572、573、574、575、576簽證細類

- 已在 Page 3、4、5 上填好本申請表的A部分。
- 校長已填好本申請表B部分。
- 已填好本申請表的C部分。
- 如屬於付費簽證類別，則已填好本申請表 Page 7 的《付費表》。
- 已附上該學生的護照頁經認證副本。
- 已附上Department of Immigration頒發的該學生的簽證經認證副本。
- 您已經附上第一學生簽證持有人《錄取確認書》（Confirmation of Enrolment，簡稱CoE）副本。

申請入學名額者檢查清單

如果該生是留學生，而且需要《入學名額確認書》，以便申請受贍養者的學生簽證，那麼：

- 已在 Page 3、4、5 上填好本申請表的A部分。
- 已填好本申請表的C部分。
- 已填好 Page 7 申請表的支付表格。
- 您已經附上該學生的護照頁複印件（如果可用）。
- 您已經附上第一學生簽證持有人《錄取確認書》（Confirmation of Enrolment，簡稱CoE）副本。

遊客簽證申請清單

- 已 Page 3、4、5 上填好本申請表的A部分。
- 校長已填好本申請表B部分。
- 已填好 Page 7 申請表的支付表格。
- 您已經附上學生的護照頁複印件（如果可用）。
- 您已經附上Department of Immigration（移民部）簽發的該學生的簽證或eVisa的經認證副本。
- 您已經附上學生護照中入境蓋章的經認證副本。

其他臨時居民簽證申請人申請清單

- 已在 Page 3、4、5 上填好本申請表的A部分。
- 校長已填好本申請表B部分。
- 如屬於付費簽證類別，則已填好本申請表 Page 7 的《付費表》。
- 您已經附上學生護照頁的經認證副本。
- 您已經附上Department of Immigration（移民部）簽發的該學生的簽證的經認證副本。

填妥的申請表及所有文檔請提交至：

Temporary Residents Program
Locked Bag 7004 Wollongong NSW 2520

如果有需要有關臨時居民計劃的詳細資料，
請聯繫：

T 1300 300 229 (澳大利亞境內本地通話)
+61 2 9244 5555 (澳大利亞境外)
E tempvisa@det.nsw.edu.au
W www.internationalschool.edu.au/trp

僅供辦公室使用 (OFFICE USE ONLY)

Application number

--	--	--	--	--	--

A. 學生報讀NSW公立學校的詳細資料 (A. Details of student applying to enrol in a NSW Government school)

姓
Family name

名
First given name

中間名
Second given name

希望使用的名字
Preferred first name

出生日期
Date of birth

性別
Gender

護照/移民卡 (Immicard) 號碼
Passport/Immicard number

簽發國家
Country of issue

出生國家
Country of birth

說何種語言
Language spoken

簽證細類
Visa subclass

簽證有效期
Visa expiry date

附上該學生護照和簽證的副本

學生是否有殘障?
Does the student have a disability?

是 Yes 否 No

如有，請在申請表附件中提供殘障的詳細資料，包括學校報告和相關醫療報告的副本。

入讀NSW公立學校的其他孩子的詳細資料
Details of other children enrolled in a NSW Government school

第1個孩子的名字
Child 1 name

出生日期
Date of birth

性別
Gender

第2個孩子的名字
Child 2 name

出生日期
Date of birth

性別
Gender

第3個孩子的名字
Child 3 name

出生日期
Date of birth

性別
Gender

家長/監護人聲明 (Declaration by parents/guardians)

除非是單親父母，否則父母雙方和所有監護人都必須填寫申請表并簽署聲明。

我聲明，盡我所能、所信，申請表和隨附文檔所提供的資料是準確和完整的。通過簽署該申請表，我承認，我作為本表上所說的臨時居民的父母或監護人，根據《1990年教育法》(Education Act, 1990)，必須提前向臨時居民計劃機構交納管理費和相關教育費用，除非該臨時居民屬於豁免的簽證細類。

通過簽署該申請表，我承認，教育部 (Department of Education) 可以查閱該臨時居民跟本申請表中一個或多個問題相關的資料。我同意，如果該申請表的內容在今後被證明是虛假的或誤導的，那麼根據該表做出的任何決定可以被推翻，入學名額可能被取消。

隱私聲明：在處理此申請表時，Department of Education 可能需要查詢 Department of Immigration (移民部) 掌握的文件，以及向他們提供我在本申請表中填寫或隨附的文件。

我同意：這些資料將根據《1998年隱私與個人資訊保護法》以及《2002年醫療記錄和資訊隱私法》進行收集、使用並存檔。

父親或監護人 (Father/guardian)

工整書寫姓名
Print name

簽名
Signature

日期 (Date) / /

日 月 年

母親或監護人 (Mother/guardian)

工整書寫姓名
Print name

簽名
Signature

日期 (Date) / /

日 月 年

B. To be completed by the school principal of the NSW Government school (B. 僅供校長填寫)

School name

School code

Contact person

Telephone

Please stamp with school stamp

On receipt of an *Authority to Enrol*, and following risk assessment and consideration of the *Application to Enrol*, the student could be enrolled from:

Preferred start date / / End date / /

Academic year (e.g. year 4)

I have sighted the original passport and visa documentation Yes No

Does the student have a disability? Yes No

Is the student likely to require EAL/D education? Yes No

Principal's signature Date / /

Principal's name

Enrolment cannot commence until an *Authority to Enrol* document is issued to your school.

C. 如父母一方持有留學生簽證，請填寫以下內容 (C. To be completed if the parent holds an International Student Visa)

如父母一方是留學生簽證主申請人，請填寫其詳細資料

Details of parent who is the primary holder of an International Student Visa

姓
Family name

名
First given name

出生日期
Date of birth / /
日 月 年

護照號碼
Passport number

簽發國家
Country of issue

簽證詳細資料 (Visa details)

請註明您的簽證細類 (Visa subclass held.)

必須隨申請表附上簽發方提供的所有《錄取確認書》(Confirmation of Enrolments, 簡稱CoE) 副本

500P

570P

572P

573P

574P

575P

576P 外交事務和國防部門簽證持有人不需要提交《錄取確認書》(Confirmation of Enrolment, 簡稱CoE) 文件。

課程提供方的詳細資料 (Course provider details)

請註明您就讀的課程提供方 (Course provider)

私人提供方 (Private provider) —— 職業教育與培訓 (VET) 或留學生英語提高課程 (ELICOS)

TAFE NSW (新州技術與繼續教育學院)

大學本科部 (University Sector Undergraduate)

大學碩士研究生部 (University Sector Postgraduate Masters)

大學博士研究生部 (University Sector Postgraduate Doctorate)

獎學金詳細情況 (Scholarship details)

您是否已獲得全額獎學金？

Full scholarship?

是 否
Yes No

如有，請在下面提供詳細資料，並附上官方出具的獎學金信函副本。(Full scholarship details)

獎學金名稱
Scholarship name

獎學金提供方
Scholarship provider

獎學金起始日期
Scholarship start date / /
日 月 年

獎學金結束日期
Scholarship end date / /
日 月 年

